



**RAPPORT DE FORMATION DES MEMBRES DES COMITES  
"UBUDEHE", DES REPRESENTANTS DU CONSEIL NATIONAL DES  
FEMMES ET DU CONSEIL NATIONAL DE LA JEUNESSE PARTENAIRES  
DE L'INTERNATIONAL GORILLA CONSERVATION PROGRAMME  
REALISEE du 30 Septembre au 04 Octobre 2008 et du 06 au 10 Octobre 2008**

**Portant sur**

- **Gestion financière**
- **Elaboration des projets axés sur la gestion des ressources naturelles**
- **Budgétisation des projets de gestion des ressources naturelles**
- **Suivi, évaluation et rapportage des activités**

**Version finale mise au point par**

**Monsieur NZABONIMANA Jean Chrysostome**

**Consultant Formateur**

**Musanze, le 28 Octobre 2008**



for a living planet



Support for the Community-Based Natural Resource Management (CBNRM) Plan Kinigi Area, Rwanda: *FORMATION DES MEMBRES DES COMITES "UBUDEHE", DES REPRESENTANTS DU CONSEIL NATIONAL DES FEMMES ET DU CONSEIL NATIONAL DE LA JEUNESSE PARTENAIRES DE L'INTERNATIONAL GORILLA CONSERVATION PROGRAMME* was provided by the:

CENTRAL AFRICAN REGIONAL PROGRAM FOR THE ENVIRONMENT (CARPE/USAID), VIRUNGA FOCAL AREA, DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO AND RWANDA: a WWF led Consortium, including WCS, SNV and AWF, made possible with the generous support of the American People.

## **INTRODUCTION**

Dans le cadre du renforcement des capacités des membres des comités d'Ubudehe, du Conseil National des Femmes (C.N.F.) et du Conseil National de la Jeunesse (C.N.J.), oeuvrant dans les Districts côtoyant le Parc National des Volcans, le Programme International de Conservation des Gorilles (PICG) conjointement avec l'ORTPN a organisé une session de formation en faveur des représentants de ces trois structures. Deux groupes de 40 participants chacun ont suivi cette formation, respectivement du 30 Septembre au 04 Octobre 2008 et du 06 au 10 Octobre 2008.

En vertu du contrat de prestation de services conclu entre le Représentant National de l'IGCP au Rwanda et le Consultant Formateur, Monsieur NZABONIMANA Jean Chrysostome, la formation a porté sur les thèmes suivants :

- Gestion financière
- Elaboration des projets axés sur la gestion des ressources naturelles
- Budgétisation des projets de gestion des ressources naturelles
- Suivi, évaluation et rapportage des activités

Les deux sessions de formation se sont déroulées à l'Hôtel La Brise, sis à Musanze, et le présent rapport de formation reprend ci-après les objectifs de la formation, les participants, la méthodologie, le contenu et le déroulement ainsi que les résultats de l'évaluation participative de la formation et les recommandations formulées par les bénéficiaires.

### **1. Objectifs de la formation :**

La formation réalisée avait pour objectif de contribuer au renforcement des compétences des bénéficiaires au sujet des thèmes présentés ci avant et, en fin de compte, accompagner les participants dans l'élaboration d'au moins six (6) projets cadrant avec les domaines prioritaires retenus dans le cadre du Plan de Gestion des Ressources Naturelles a base communautaire (Community-Based Natural Resource Management) et susceptibles d'être financés par les bailleurs de fonds intervenant dans la protection du Parc National des Volcans et de ses environs.

### **2. Participants**

Les effectifs des participants aux deux sessions de formation se présentent, par catégorie et compte tenu du genre, comme suit :

- La première session a enregistré la participation de 24 représentants d’Ubudehe, 8 Représentantes du C.N.F. et 8 Représentants du C.N.J. Les effectifs féminins étaient au nombre de 15 soit, environ, 36% des bénéficiaires de formation.
- Seize (16) représentants d’Ubudehe, 11 représentantes du C.N.F. et 11 représentants du C.N.J. ont participé à la deuxième session et parmi eux, les effectifs féminins étaient de 16 personnes, soit 40% des bénéficiaires de formation. Les listes des participants sont annexées au présent rapport.

### **3. Méthodologie utilisée**

Au cours des deux sessions de formation, les outils et techniques participatifs (exposés, travaux de groupes suivis de la restitution et de la validation des résultats en plénière, séances de questions d’éclaircissement, partage d’expériences sur les thèmes abordés, et visualisation à l’aide de cartes ZOPP, de papier Flip Chart, ...) ont été privilégiés. Dans le souci de répondre aux principes participatifs de pluridisciplinarité et de triangulation, la formation a été animée conjointement et alternativement par une équipe de trois facilitateurs, à savoir Madame MUSABYEYEZU Landrada et Messieurs HABINCUTI Norbert et NZABONIMANA Jean Chrysostome. Les sessions de formation étaient accompagnées par une équipe du PICG – ORTPN – District de Musanze composée de Madame BANA Médiatrice (Programme Officer / PICG), Messieurs MUGABUKOMEYE Benjamin et KWIZERA Janvier (CCW/PNV) et RUZINDANA Charles (Directeur de l’Unité Infrastructure, Eaux, Terres, Habitat et Planification urbaine).

### **4. Contenu et déroulement**

Au début de chaque session de formation, il a été procédé à l’analyse des attentes des participants et à la mise au point du programme de formation. L’analyse des attentes des participants a montré que leurs principales préoccupations étaient centrées sur:

- Les contours du plan de protection du Parc National des Volcans ;
- le souci d’acquérir le maximum de savoir et de savoir-faire en matière de conception, d’élaboration, de suivi et d’évaluation des projets, en particulier des projets générateurs de revenus et des projets de développement liés à la protection de l’environnement;

- les techniques d'identification et de sélection des actions prioritaires;
- la promotion des activités d'auto-emploi des jeunes ;
- l'obtention d'un fascicule reprenant le contenu abordé au cours de la session de formation pour pouvoir s'en servir dans leurs activités quotidiennes...

Au cours des présentations, ces éléments ont été intégrés au sein du contenu initialement prévu pour cette formation et qui comprenait les éléments ci-après:

#### Introduction générale

##### 1. Elaboration et gestion des projets

Les concepts clés

L'identification d'un projet

Les étapes préparatoires de la conception et de l'élaboration d'un projet

Les principales composantes d'un document de projet

L'évaluation des projets

##### 2. Budgétisation et Gestion financière des projets

Les concepts de budgétisation et de gestion des projets

La gestion du temps d'un projet

La gestion des coûts d'un projet

La gestion des ressources humaines d'un projet

La gestion des risques d'un projet et de l'approvisionnement

##### 3. Planification, Suivi et Evaluation des projets

Les spécifications conceptuelles

L'ordonnancement méthodologique d'un projet

Le cycle de vie d'un projet et le processus de planification – suivi – évaluation

Les principaux points de vue d'évaluation

Les matériaux de l'évaluation

Les critères de décision sans prise en compte du temps

Les critères de décision avec prise en compte du temps

Les critères de choix des investissements

C'est pour répondre aux attentes des participants, qu'ils ont été initiés à différentes techniques de classement : classement par ordre hiérarchique, classement par paires et classement direct par matrice, outils participatifs fréquemment utilisés notamment pour l'hiérarchisation des problèmes, des besoins, des projets etc. Ils s'en sont servis pour le choix des projets qu'ils ont élaborés en groupes de travail avant de les restituer en plénière ainsi que lors de l'évaluation participative de la session de formation.

Si la formation a été marquée par une alternance de la théorie et de la pratique, l'accent a été essentiellement mis sur les exercices pratiques pour faciliter l'assimilation des thèmes faisant l'objet d'apprentissage et mettre au point les projets choisis, étant donné que leur élaboration figurait parmi les principaux résultats attendus de la formation.

Les projets élaborés par les participants à la première session sont :

1. Lutte antiérosive et protection de l'environnement
2. Construction des citernes pour la collecte des eaux des pluies
3. Culture de fruits et de légumes (avec la spécialité des champignons)
4. Construction d'un mur de séparation entre le PNV et la population environnante pour diminuer les ravages des cultures par les animaux du parc
5. Construction des fours améliorés et réduction de la quantité des combustibles utilisés.

Les participants à la deuxième session de formation ont, quant à eux, formulé les projets suivants :

1. Promotion des activités touristiques aux alentours du PNV
2. Promotion de la culture de pommes de terre
3. Extension du réseau de distribution des eaux potables dans la région des volcans
4. Lutte antiérosive
5. Elevage de petit bétail

Toutefois, les formateurs ont constaté, en particulier, et les bénéficiaires de formation ont confirmé le constat, que malgré l'initiation des participants aux principes et outils de comptabilité de base, au

cours de ces deux sessions de formation, les projets élaborés ont besoin d'être affinés surtout au niveau du calcul de rentabilité. Cela pourrait faire l'objet d'une session complémentaire de formation ou de suivi sur terrain à envisager dans l'avenir. Malgré cette lacune, l'évaluation participative de la formation, réalisée à la fin de chaque session par les bénéficiaires de formation, a montré que les résultats atteints sont très satisfaisants.

Les souhaits et recommandations formulés par les participants à cette occasion permettent de mieux comprendre les résultats de cette évaluation. En effet, les bénéficiaires de formation ont recommandé :

- La mise au point des projets élaborés et la recherche de financement pour ces projets, dans des délais raisonnables, par les organisateurs des sessions de formation ;
- la mise à disposition de fascicules contenant la matière abordée pendant les sessions de formation ainsi que d'une copie des projets élaborés
- l'organisation de sessions de formation complémentaires pour renforcer les acquis de la formation reçue.

Pendant les cérémonies de clôture officielle des sessions de formation, intervenues le samedi, 04 Octobre 2008 et le vendredi 10 Octobre 2008 respectivement, les allocutions prononcées ont essentiellement insisté sur les aspects suivants:

- Au nom des facilitateurs, Monsieur NZABONIMANA Jean Chrysostome a tenu à remercier le PICG, l'ORTPN et les autorités des Districts de Musanze et de Burera pour l'intérêt attaché à ces sessions de formation, à travers notamment l'accompagnement constant qui ont été témoigné aux formateurs. Il a également loué la participation très active dont les bénéficiaires ont fait preuve tout au long des sessions de formation. Il a enfin confirmé la transmission du contenu abordé au même moment que le rapport de formation ainsi que le réexamen des projets élaborés pour les corriger éventuellement avant leur remise aux organisateurs de la formation.

- Les représentants des bénéficiaires de formation se sont déclarés satisfaits des résultats atteints dans le cadre de cette formation et ont promis aux divers partenaires (PICG, ORTPN, ...) que ces fruits seront valorisés à travers la mise en exécution des projets qui élaborés par les bénéficiaires de formation, dès que les financements seront disponibles, dans l'intérêt de la population qu'ils représentent et dans le cadre de la protection du Parc National des Volcans.
- Monsieur MUGABUKOMEYE Benjamin, a exhorté les bénéficiaires de formation à mettre en pratique les acquis de cette formation et puisque l'ORTPN est résolu à appuyer techniquement et financièrement de telles initiatives pouvant contribuer efficacement à une protection de plus en plus efficace du Parc National des Volcans.
- Le discours de clôture, prononcé à ces deux occasions par Madame BANA Médiatrice, a insisté sur la satisfaction du PICG pour le déroulement et les résultats des sessions de formation tout en promettant que le PICG veillera au suivi et à la capitalisation de ces acquis.



**ANNEXE 1 :**

**PROGRAMME JOURNALIER CONVENU LORS DE LA FORMATION DES MEMBRES DES COMITES “UBUDEHE”, DES REPRESENTANTS DU CONSEIL NATIONAL DES FEMMES ET DU CONSEIL NATIONAL DE LA JEUNESSE PARTENAIRES DE L’INTERNATIONAL GORILLA CONSERVATION PROGRAMME**

**Réalisée du 30 Septembre au 04 Octobre 2008 et du 06 au 10 Octobre 2008**

08h00 : Début des travaux de la journée

08h30 –10h30 : Activités de formation

10h30 – 10h45 : Pause - café

10h45 – 13h00 : Poursuite des activités de formation

13h00 – 14h00 : Pause – repas

14h00 – 16h00 : Relance des activités de formation

16h00 – 17h00 : Détente

A partir de 17h00 : Travaux de groupes à domicile.

**ANNEXE 2:****LISTE DES PARTICIPANTS****2.1. Date: Du 30 Septembre au 04 Octobre 2008**

<b>NOM ET PRÉNOMS</b>	<b>GENRE</b>	<b>STRUCTURE REPRÉSENTÉE</b>
01. NZAMUHIMANA AMOS	MASCULIN	UBUDEHE
02. AKOBAHORANYE ANNONCIATA	FÉMININ	CNF
03. NKUNDIZANYE FAUSTIN	MASCULIN	CNJ
04. MUTUYIMANA MARIE	FÉMININ	UBUDEHE
05. DUSHIMIRE JEAN	MASCULIN	UBUDEHE
06. NZABAHIMANA JP	MASCULIN	CNJ
07. MANIRIHO JOSEPH	MASCULIN	UBUDEHE
08. KAMBABAZI BELANCILLA	FÉMININ	CNF
09. BABUREKUMWE FRANÇOIS	MASCULIN	UBUDEHE
10. HAKUZWEYEZU AIMABLE	MASCULIN	UBUDEHE
11. NIYONSABA LAURENCE	FÉMININ	CNF
12. UWIMANA BERNARD	MASCULIN	CNJ
13. MUNYAKARATWA SAMUEL	MASCULIN	UBUDEHE
14. NSENGIYUMVA JULIENNE	FÉMININ	UBUDEHE
15. NSENGIYUMVA BERNARD	MASCULIN	UBUDEHE
16. NKURUNZIZA CHARLES	MASCULIN	UBUDEHE
17. SENTABIRE JD	MASCULIN	UBUDEHE
18. RUGEMA JEAN MARIE VIANNEY	MASCULIN	UBUDEHE
19. NZITONDA JEAN DE DIEU	MASCULIN	UBUDEHE

20 UWAMALIYA PROVIDENCE	FÉMININ	UBUDEHE
21. NYIRABAHIRE DANCILLE	FÉMININ	UBUDEHE
22. KANYAMIBWA JEAN PIERRE	MASCULIN	CNJ
23. NYIRAMABARIRE DAPHROSE	FÉMININ	CNF
24. KAREMERA JEAN D'AMOUR	MASCULIN	UBUDEHE
25. MUSABYIMANA JEAN KAYONDE	MASCULIN	UBUDEHE
26. NAMBAYIMANA FAUSTIN	MASCULIN	UBUDEHE
27. NZABARINDA JEAN DE LA PAIX	MASCULIN	CNJ
28. NYIRANEZA VESTINE	FÉMININ	CNF
29. MUNYARUBIBI EMMANUEL	MASCULIN	UBUDEHE
30. NDACYAYISABA CHRISTINE	FÉMININ	CNJ
31. NSABIMANA JUVÉNAL	MASCULIN	UBUDEHE
32. NYIRAHABIMANA BÉATRICE	FÉMININ	CNF
33. TUYISENGE CYPRIEN	MASCULIN	CNJ
34. MUKARUHUMULIZA THACIANA	FÉMININ	UBUDEHE
35. NIYONZIMA FÉLICIEN	MASCULIN	UBUDEHE
36. NYIRAHABIMANA SPÉCIOSE	FÉMININ	CNF
37. NIRERE ANCILLA	FÉMININ	UBUDEHE
38. HATUMIMANA SETH	MASCULIN	UBUDEHE
39. UWAMBAJIMANA JEANNE D'ARC	FÉMININ	CNF
40. KABERA AMOS	MASCULIN	CNJ



2.2. Date: du 6 au 10 Octobre 2008

<b>NOM ET PRÉNOMS</b>	<b>GENRE</b>	<b>STRUCTURE REPRÉSENTÉE</b>
<b>01. NIDUFASHE JEAN DE DIEU</b>	<b>MASCULIN</b>	<b>UBUDEHE</b>
<b>02. NIYOYITA EDGAR</b>	<b>MASCULIN</b>	<b>CONSEIL NATIONAL DE LA JEUNESSE (CNJ)</b>
<b>03. KAKUZE JUDITH</b>	<b>FÉMININ</b>	<b>UBUDEHE</b>
<b>04. NZABONIMPA SIMON</b>	<b>MASCULIN</b>	<b>CONSEIL NATIONAL DE LA JEUNESSE (CNJ)</b>
<b>05. UWINGABIRE FLORENCE</b>	<b>FÉMININ</b>	<b>UBUDEHE</b>
<b>06. NYIRAHABIMANA JACQUELINE</b>	<b>FÉMININ</b>	<b>CONSEIL NATIONAL DES FEMMES (C.N.F.)</b>
<b>07. IRADUKUNDA DONATILLE</b>	<b>FÉMININ</b>	<b>UBUDEHE</b>
<b>08. NYIRABATWARE SPÉCIOSE</b>	<b>FÉMININ</b>	<b>CONSEIL NATIONAL DES FEMMES (C.N.F.)</b>
<b>09. TWAHIRWA JOSEPH</b>	<b>MASCULIN</b>	<b>UBUDEHE</b>
<b>10. HARERIMANA BARTHÉLEMY</b>	<b>MASCULIN</b>	<b>UBUDEHE</b>
<b>11. MUJYARUGAMBA ALBERT</b>	<b>MASCULIN</b>	<b>UBUDEHE</b>
<b>12. KANINGWA FAUSTIN</b>	<b>MASCULIN</b>	<b>UBUDEHE</b>
<b>13. SIKUBWABO ALPHONSE</b>	<b>MASCULIN</b>	<b>UBUDEHE</b>
<b>14. MUJYAMBERE JEAN BAPTISTE</b>	<b>MASCULIN</b>	<b>CONSEIL NATIONAL DE LA JEUNESSE (CNJ)</b>
<b>15. NDAYISABA THÉOGÈNE</b>	<b>MASCULIN</b>	<b>CONSEIL NATIONAL DE LA JEUNESSE (CNJ)</b>
<b>16. NYIRAMAJYAMBERE LÉOCADIE</b>	<b>FÉMININ</b>	<b>CONSEIL NATIONAL DES FEMMES (C.N.F.)</b>
<b>17. MUKAKAYIBANDA ODETTE</b>	<b>FÉMININ</b>	<b>CONSEIL NATIONAL DES FEMMES (C.N.F.)</b>
<b>18. MUKADISI PÉLAGIE</b>	<b>FÉMININ</b>	<b>CONSEIL NATIONAL DES</b>

		<b>FEMMES (C.N.F.)</b>
<b>19. UMUGWANEZA ANATHOLIE</b>	<b>FÉMININ</b>	<b>CONSEIL NATIONAL DES FEMMES (C.N.F.)</b>
<b>20. NYIRAKAMANUTSI ZIPORA</b>	<b>FÉMININ</b>	<b>CONSEIL NATIONAL DES FEMMES (C.N.F.)</b>
<b>21. NTAWUKUGIRUWE SUZANNE</b>	<b>FÉMININ</b>	<b>CONSEIL NATIONAL DES FEMMES (C.N.F.)</b>
<b>22. MIZERO CAROLINE CHARLOTTE</b>	<b>FÉMININ</b>	<b>UBUDEHE</b>
<b>23. TWAHIRWA ISAKA</b>	<b>MASCULIN</b>	<b>UBUDEHE</b>
<b>24. NTEZIYAREMYE EMMANUEL</b>	<b>MASCULIN</b>	<b>CONSEIL NATIONAL DE LA JEUNESSE (CNJ)</b>
<b>25. URAYENEZA JEAN PIERRE</b>	<b>MASCULIN</b>	<b>UBUDEHE</b>
<b>26. NDAGIJIMANA EMMANUEL</b>	<b>MASCULIN</b>	<b>CONSEIL NATIONAL DE LA JEUNESSE (CNJ)</b>
<b>27. MANISHIMWE EMMANUEL</b>	<b>MASCULIN</b>	<b>UBUDEHE</b>
<b>28. NTAWUKIRAMWABO ADRIEN</b>	<b>MASCULIN</b>	<b>UBUDEHE</b>
<b>29. MUKANKUBANA MARIE ROSE</b>	<b>FÉMININ</b>	<b>CONSEIL NATIONAL DES FEMMES (C.N.F.)</b>
<b>30. BIZIMANA JEAN DE DIEU</b>	<b>MASCULIN</b>	<b>UBUDEHE</b>
<b>31. NSABIMANA FIDÈLE</b>	<b>MASCULIN</b>	<b>CONSEIL NATIONAL DE LA JEUNESSE (CNJ)</b>
<b>32. NYIRANSABIMANA JOSÉPHINE</b>	<b>FÉMININ</b>	<b>CONSEIL NATIONAL DES FEMMES (C.N.F.)</b>
<b>33. NSHUTI SÉRAPHIN</b>	<b>MASCULIN</b>	<b>CONSEIL NATIONAL DE LA JEUNESSE (CNJ)</b>
<b>34. KANYANDEKWE CLAVER</b>	<b>MASCULIN</b>	<b>CONSEIL NATIONAL DE LA JEUNESSE (CNJ)</b>
<b>35. NGIRUWONSANGA BERNARD</b>	<b>MASCULIN</b>	<b>CONSEIL NATIONAL DE LA JEUNESSE (CNJ)</b>

<b>36. NDAGIJIMANA PETER</b>	<b>MASCULIN</b>	<b>UBUDEHE</b>
<b>37. NIYOYITA JEAN BAPTISTE</b>	<b>MASCULIN</b>	<b>UBUDEHE</b>
<b>38. MUHAWENIMANA MARTHE</b>	<b>FÉMININ</b>	<b>UBUDEHE</b>
<b>39. NYIRABASHYITSI ESTHER</b>	<b>FÉMININ</b>	<b>CONSEIL NATIONAL DES FEMMES (C.N.F.)</b>
<b>40. NSENGIYUMVA ILDEPHONSE</b>	<b>MASCULIN</b>	<b>CONSEIL NATIONAL DE LA JEUNESSE (CNJ)</b>

**ANNEXE 3:  
TABLEAU SYNTHETIQUE DES PROJETS ELABORES AU COURS DES SESSIONS  
DE FORMATION**

TITRE	SECTEURS	APPORT PROPRE	APPORT EXTERNE	TOTAL (FRW)
1. CONSTRUCTION DE 500 CITERNES POUR LA COLLECTE DES EAUX DE PLUIE	GAHUNGA	11.458.000	48.850.000	60.308.000
2. EXTENSION DU RESEAU DE DISTRIBUTION DES EAUX POTABLES DANS LA REGION DES VOLCANS	CYANIKA RUGARAMA	8 850 000	144 957 200	153 807 200
3. LUTTE ANTIÉROSIVE	CYANIKA RUGARAMA	1.923.000	6.781.000	8.704 000
4. ELEVAGE DE PETIT BETAAIL	CYANIKA RUGARAMA	8.388.204	25.164.612	33.552.816
5. CONSTRUCTION D'UN MUR DE SEPARATION ENTRE LE PNV ET LA POPULATION ENVIRONNANTE	SHINGIRO	5.458.700	16.376.100	21.834.800
6. LUTTE ANTIEROSIVE ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT DANS LE SECTEUR GATARAGA	GATARAGA	5 940 000	6 726 800	12.666.800
7. PROMOTION DE LA CULTURE DE POMMES DE TERRE	KINIGI, CYANIKA, RUGARAMA	46.222.650	261.928.350	308.151.000
8. PROMOTION DES ACTIVITES TOURISTIQUES AUX ALENTOURS DU PNV	KINIGI	50.791.360	530.786.370	581.578.000
9. CULTURE DE FRUITS ET DE LEGUMES (AVEC LA SPECIALITE DES CHAMPIGNONS)	NYANGE	175.225	525.675	700.900
10. CONSTRUCTION DES FOURS AMELIORES ET	NYANGE	2.218.850	6.656.550	8 875 400



REDUCTION DE LA QUANTITE DES COMBUSTIBLES UTILISES				
--	--	--	--	--

**N.B.:**

Hormis le premier et quatrième projets, susceptibles d’être financées sans grandes retouches, les autres projets ont besoin d’être améliorés grâce aux données techniques devant être fournies par les techniciens et spécialistes des domaines concernés ainsi que la concertation entre les divers acteurs du Joint Action Forum au niveau des Districts visés. Les projets développés par les communautés en Kinyarwanda sont annexés à ce rapport.